

Sabbato Sancto ~ I. classis
Ad Matutinum Rubrics 1960

Incipit {omittitur}	Inizio {si omette}
Invitatorium {omittitur}	Invitatorio {si omette}
Hymnus {omittitur}	Inno {si omette}
Top Next	5
<p><i>Psalmi cum lectionibus</i> {Antiphonæ et Psalmi ex Proprio de Tempore}</p> <p><i>Nocturn I.</i></p> <p><i>Ant.</i> In pace * in idípsum, dórmiam et requiéscam.</p> <p><i>Psalmus 4</i> [1]</p> <p>4:2 Cum invocárem exaudivit me Deus iustítiaæ meæ: * in tribulatióne dilatásti mihi.</p> <p>4:2 Miserére mei, * et exáudi oratiónem meam.</p> <p>4:3 Filii hóminum, úsquequo gravi corde? * ut quid dilígitis vanitátem, et quæritis mendácium?</p> <p>4:4 Et scitóte quóniam mirificávit Dóminus sanctum suum: * Dóminus exáudiet me cum clamávero ad eum.</p> <p>4:5 Irascímini, et nolíte peccáre: * quæ dicitis in córdibus vestris, in cubílibus vestris compungímini.</p> <p>4:6 Sacrificáte sacrificium iustítiaæ, et speráte in Dómino. * Multi dicunt: Quis osténdit nobis bona?</p> <p>4:7 Signátum est super nos lumen vultus tui, Dómine: * dedísti lætítiam in corde meo.</p> <p>4:8 A fructu fruménti, vini, et ólei sui * multiplicáti sunt.</p> <p>4:9 In pace in idípsum * dórmiam, et requiéscam;</p> <p>4:10 Quóniam tu, Dómine, singuláriter in spe * constituísti me.</p> <p><i>Gloria omittitur</i></p> <p><i>Ant.</i> In pace in idípsum, dórmiam et requiéscam.</p>	<p><i>Salmi con letture</i> {Antifone e salmi dal Proprio del tempo}</p> <p><i>Nocturn I.</i></p> <p><i>Ant.</i> In pace * insieme io dormirò e riposerò.</p> <p><i>Salmo 4</i> [1]</p> <p>4:2 Allorché lo invocai, mi esaudi il Dio della mia giustizia: * nella tribolazione mi traesti al largo.</p> <p>4:2 Abbi pietà di me, * ed ascolta la mia preghiera.</p> <p>4:3 Figli degli uomini, e fino a quando avrete duro il cuore? * perchè amate la vanità, e cercate la menzogna?</p> <p>4:4 Or sappiate che il Signore ha reso mirabile il suo santo; * il Signore mi esaudirà quando io lo invocherò.</p> <p>4:5 Adiratevi [pure], ma non vogliate peccare; * le cose che dite nei vostri cuori, riandatele [respingetele] con compunzione nei vostri letti.</p> <p>4:6 Sacrificate un sacrificio di giustizia, e sperate nel Signore: * molti dicono: Chi ci farà vedere il bene?</p> <p>4:7 La luce del tuo volto è impressa sopra di noi, o Signore, * tu infondesti nel mio cuore la gioia.</p> <p>4:8 Si sono moltiplicati * per l'abbondanza del loro frumento del loro vino e del loro olio.</p> <p>4:9 In pace insieme * io dormirò, e mi riposerò.</p> <p>4:10 Perché tu solo, o Signore, nella speranza * mi hai fondato.</p> <p><i>si omette il Gloria</i></p> <p><i>Ant.</i> In pace insieme io dormirò e riposerò.</p>
Top Next	6
<p><i>Ant.</i> Habitábit * in tabernáculo tuo, requiéscet in monte sancto tuo.</p> <p><i>Psalmus 14</i> [2]</p> <p>14:1 Dómine, quis habitábit in tabernáculo tuo? * aut quis requiéscet in monte sancto tuo?</p> <p>14:2 Qui ingréditur sine mácula, * et operátur</p>	<p><i>Ant.</i> Egli abiterà * nella tua dimora, riposerà sul tuo santo monte.</p> <p><i>Salmo 14</i> [2]</p> <p>14:1 Signore, chi abiterà nel tuo tabernacolo * o chi riposerà sul tuo santo monte?</p> <p>14:2 Colui che vive senza macchia, * e pratica la</p>

iustítiam:

14:3 Qui lóquitur veritátem in corde suo, * qui non egit dolum in lingua sua:

14:3 Nec fecit próximo suo malum, * et oppróbrium non accépit advérsus próximos suos.

14:4 Ad níhilum dedúctus est in conspéctu eius malignus: * tíméntes autem Dóminum gloriícat:

14:5 Qui iurat próximo suo, et non decípit, * qui pecúniam suam non dedit ad usúram, et múnera super innocéntem non accépit.

14:5 Qui facit hæc: * non movébitur in ætérnum.
Gloria omittitur

Ant. Habitábit in tabernáculo tuo, requiésces in monte sancto tuo.

giustizia:

14:3 Colui che dice la verità nel suo cuore, * e non ha ordito frode con la sua lingua:

14:3 Non ha fatto del male al suo prossimo * e non ha accolto maldicenza contro i suoi simili.

14:4 Ai suoi occhi il maligno è un niente, * ma egli onora quelli che temono il Signore.

14:5 Colui che giura al suo prossimo e non lo inganna. * Non dà il suo denaro ad usura, e non riceve regali contro l'innocente:

14:5 Chi fa tali cose * non sarà smosso in eterno.
si omette il Gloria

Ant. Egli abiterà nella tua dimora, riposerà sul tuo santo monte.

[Top](#) [Next](#)

Ant. Caro mea * requiésces in spe.

Psalmus 15 [3]

15:1 Consérva me, Dómine, quóniam sperávi in te. * Dixi Dómino: Deus meus es tu, quóniam bonórum meórum non eges.

15:3 Sanctis, qui sunt in terra eius, * mirificávit omnes voluntátes meas in eis.

15:4 Multiplicátæ sunt infirmitátes eórum: * póstea acceleravérunt.

15:4 Non congregábo conventícula eórum de sanguínibus, * nec memor ero nóminum eórum per lábia mea.

15:5 Dóminus pars hereditátis meæ, et cálicis mei: * tu es, qui restítues hereditátem meam mihi.

15:6 Funes cecidérunt mihi in præcláris: * étenim heréditas mea præclára est mihi.

15:7 Benedícam Dóminum, qui tríbuit mihi intelléctum: * însuper et usque ad noctem increpuérunt me renes mei.

15:8 Providébam Dóminum in conspéctu meo semper: * quóniam a dextris est mihi, ne commóvear.

15:9 Propter hoc lætátum est cor meum, et exsultávit lingua mea: * însuper et caro mea requiésces in spe.

15:10 Quóniam non derelínques ánimam meam in inférno: * nec dabis sanctum tuum vidére corruptiónem.

15:10 Notas mihi fecisti vias vitæ, adimplébis me lætítia cum vultu tuo: * delectatiónes in dextera

7

Ant. La mia carne * riposerà nella speranza.

Salmo 15 [3]

15:1 Conservami, o Signore, perché ho sperato in te. * Ho detto al Signore: Tu sei il mio Dio, perché non hai bisogno dei miei beni.

15:3 Verso i santi che sono nella sua terra * fece mirabili tutte le mie compiacenze per essi.

15:4 Si sono moltiplicate le loro infermità * e in seguito accelerarono il corso.

15:4 Non convocherò le loro adunanze di sangue, * né rammenterò i loro nomi con le mie labbra.

15:5 Il Signore è la parte della mia eredità e del mio calice: * sei tu che mi renderai la mia eredità.

15:6 Le funi sono cadute per me in luoghi deliziosi, * poiché la mia eredità è per me bellissima.

15:7 Benedirò il Signore che mi diede consiglio * e di più fin nella notte il mio cuore m'istruì.

15:8 Io aveva sempre il Signore presente dinanzi a me, * perché egli è alla mia destra affinché io non sia smosso.

15:9 Per questo si rallegrò il mio cuore, ed esultò la mia lingua, * e anche la mia carne riposerà nella speranza.

15:10 Perché tu non abbandonerai l'anima mia nell'inferno, * né permetterai che il tuo santo veda la corruzione.

15:10 Mi facesti conoscere le vie della vita, mi ricolmerai di allegrezza con la tua faccia: * delizie eterne sono alla tua destra.

<p>tua usque in finem. <i>Gloria omittitur</i></p> <p><i>Ant.</i> Caro mea requiescet in spe.</p>	<p>si omette il Gloria</p> <p><i>Ant.</i> La mia carne riposerà nella speranza.</p>
<p>Top Next</p> <p><i>V.</i> In pace in idípsum. <i>R.</i> Dórmiam et requiescam.</p>	<p>8</p> <p><i>V.</i> In pace insieme. <i>R.</i> Io dormirò e riposerò.</p>
<p>Top Next</p> <p>Pater noster, qui es in cælis, sanctificétur nomen tuum: advéniat regnum tuum: fiat volúntas tua, sicut in cælo et in terra. Panem nostrum cotidiánum da nobis hódie: et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris: et ne nos indúcas in tentatiónem: sed líbera nos a malo. Amen.</p> <p>Lectio 1 De Lamentatióne Ieremíæ Prophétæ <i>Lam 3:22-30</i> 22 Heth. Misericórdiæ Dómini quia non sumus consúpti: quia non defecérunt miseratiónes eius. 23 Heth. Novi dilúculo, multa est fides tua. 24 Heth. Pars mea Dóminus, dixit ánima mea: proptérea exspectábo eum. 25 Teth. Bonus est Dóminus sperántibus in eum, ánimæ quærénti illum. 26 Teth. Bonum est præstolári cum siléntio salutáre Dei. 27 Teth. Bonum est viro cum portáverit iugum ab adulescéntia sua. 28 Iod. Sedébit solitárius, et tacébit: quia levávit super se. 29 Iod. Ponet in púlvere os suum, si forte sit spes. 30 Iod. Dabit percutiénti se maxíllam, saturábitur oppróbriis.</p> <p>Ierúsalem, Ierúsalem, convértere ad Dóminum Deum tuum.</p> <p><i>R.</i> Sicut ovis ad occisiónem ductus est, et dum male tractarétur, non aperuit os suum: tráditus est ad mortem, * Ut vivificáret pópulum suum. <i>V.</i> Trádidit in mortem ánimam suam, et inter scelerátos reputátus est.</p>	<p>9</p> <p>Padre nostro che sei nei cieli, sia santificato il tuo nome; venga il tuo regno, sia fatta la tua volontà, come in cielo così in terra. Dacci oggi il nostro pane quotidiano, rimetti a noi i nostri debiti, come noi li rimettiamo ai nostri debitori e non ci indurre in tentazione, ma liberaci dal male. Amen.</p> <p>Lettura 1 Dalle Lamentazioni del Profeta Geremia <i>Lam 3:22-30</i> 22 Et. Bontà del Signore che non fummo consunti: perché non son venute meno le sue misericordie. 23 Et. Conosco ogni mattina, che grande è la tua fedeltà. 24 Et. Mia porzione è il Signore, disse l'anima mia: perciò io l'aspetterò. 25 Tet. Il Signore è buono con quelli che sperano in lui, coll'anima che lo cerca. 26 Tet. Buona cosa è l'aspettare in silenzio la salvezza di Dio. 27 Tet. È bene per l'uomo l'aver portato il giogo fin dalla sua adolescenza. 28 Jod. Egli sederà solitario, e si tacerà: perché ha preso (questo giogo) sopra di sé. 29 Jod. Porrà nella polvere la sua bocca, (per vedere) se mai c'è speranza. 30 Jod. Porgerà la guancia a chi lo percuote, sarà satollato di obbrobri.</p> <p>Gerusalemme, Gerusalemme, convertiti al Signore Dio tuo.</p> <p><i>R.</i> Fu condotto come pecora al macello, e mentre era maltrattato non aprì la sua bocca: fu condannato a morte, * Per rendere la vita al suo popolo. <i>V.</i> Sacrificò alla morte l'anima sua, e fu</p>

R. Ut vivificáret pópulum suum.

annoverato fra gli scellerati.

R. Per rendere la vita al suo popolo.

[Top](#) [Next](#)

10

Lectio 2

Lam 4:1-6

1 Aleph. Quómo do obscurátum est aurum, mutátus est color óptimus, dispérsi sunt lápides sanctuárii in cápite ómnium plateárum?

2 Beth. Fílii Sion íncliti, et amícti auro primo: quómo do reputáti sunt in vasa téstea, opus mánuum figuli?

3 Ghimel. Sed et lámiaē nudavérunt mammam, lactavérunt cáculos suos: filia pópuli mei crudélis, quasi strúthio in desérto.

4 Daleth. Adhæsít lingua lacténtis ad palátum eius in siti: párvuli petiérunt panem, et non erat qui frángeret eis.

5 He. Qui vescebántur voluptuóse, interiérunt in viis: qui nutriébántur in cróceis, amplexáti sunt stércora.

6 Vau. Et maior effécta est iniquitas filiaē pópuli mei peccáto Sodomórum, quæ subvérsa est in moménto, et non cepérunt in ea manus.

Ierúsalem, Ierúsalem, convértere ad Dóminum Deum tuum.

R. Ierúsalem, surge, et éxue te véstibus iucunditátis: indúere cínere et cilício,

* Quia in te occísus est Salvátor Israël.

V. Deduc quasi torréntem lácrimas per diem et noctem, et non táceat pupílla óculi tui.

R. Quia in te occísus est Salvátor Israël.

Lettura 2

Lam 4:1-6

1 Alef. Come mai s'è offuscato l'oro, si è cangiato il color ottimo, son disperse le pietre del santuario per gli angoli di tutte le piazze?

2 Bet. I figli illustri di Sion, vestiti d'oro finissimo, come mai furono pareggiati a vasi di terracotta, lavoro delle mani d'un vasaio?

3 Ghimel. Le lamie stesse hanno scoperto le poppe e hanno allattato i loro parti: ma la figlia del mio popolo è crudele come lo struzzo del deserto.

4 Dalet. La lingua del poppante restò attaccata al suo palato per la sete: i bimbi domandavan del pane e non c'era chi loro lo spezzasse.

5 E. Quelli che mangiavano lautamente perirono per le vie: quelli che erano stati allevati nella porpora, brancicarono lo sterco.

6 Vau. L'iniquità della figlia del mio popolo fu più grande del peccato di Sodoma, fu atterrata in un istante senza che mano d'uomo vi prendesse parte.

Gerusalemme, Gerusalemme, convertiti al Signore Dio tuo.

R. Gerusalemme, sorgi e deponi le vesti di gioia: copriti colla cenere e col cilizio,

* Perché in te è stato ucciso il Salvatore d'Israele.

V. Versa lacrime come un torrente giorno e notte, e non quieti la pupilla del tuo occhio.

R. Perché in te è stato ucciso il Salvatore d'Israele.

[Top](#) [Next](#)

11

Lectio 3

Incipit Orátio Ieremíæ Prophétæ

Lam 5:1-11

1 Recordáre, Dómine, quid accíderit nobis: intuére, et réspice oppróbrium nostrum.

2 Heréditas nostra versa est ad aliénos: domus nostræ ad extráneos.

3 Pupílli facti sumus absque patre, matres

Lettura 3

Incomincia la Preghiera del Profeta Geremia

Lam 5:1-11

1 Ricorda, Signore, ciò che ci è accaduto: guarda, e vedi il nostro obbrobrio.

2 La nostra eredità è passata ai forestieri: le nostre case agli estranei.

3 Siamo restati (come) orfani senza padre, le

nostræ quasi víduæ.

4 Aquam nostram pecúnia bíbimus: ligna nostra prétio comparávimus.

5 Cervícibus nostris minábamur, lassis non dabátur réquies.

6 Ægýpto dédimus manum, et Assýriis, ut saturarémur pane.

7 Patres nostri peccáverunt, et non sunt: et nos iniquitátes eórum portávimus.

8 Servi domináti sunt nostri: non fuit qui redímeret de manu eórum.

9 In animábus nostris afferebámus panem nobis, a fácie gládii in desérto.

10 Pellis nostra quasi clíbanus exústa est a fácie tempestátum famis.

11 Mulíeres in Sion humiliavérunt, et vírgines in civitatibus Iuda.

Ierúsalem, Ierúsalem, convértere ad Dóminum Deum tuum.

R. Plange quasi virgo, plebs mea: ululáte, pastóres, in cínere et cilício:

* Quia venit dies Dómini magna, et amára valde.

V. Accíngite vos, sacerdótes, et plángite, ministri altáris, aspérgite vos cínere.

R. Quia venit dies Dómini magna, et amára valde.

Gloria omittitur

R. Plange quasi virgo, plebs mea: ululáte, pastóres, in cínere et cilício: * Quia venit dies Dómini magna, et amára valde.

nostre madri come vedove.

4 Per danaro abbiám bevuto la nostr'acqua: le nostre legna abbiám comprato a prezzo.

5 Eravamo trascinati per il collo, agli sfiniti non davasi requie.

6 Agli Egiziani ed agli Assiri porgemmo le mani per essere sfamati.

7 I nostri padri han peccato e non son più: e noi abbiám portato le loro iniquità.

8 I servi ci han dominato: non ci fu nessuno che ci riscattasse dalle loro mani.

9 A rischio della vita ci provvedevamo il pane, in faccia alla spada nel deserto.

10 La nostra pelle è riarsa come un forno per gli strazi della fame.

11 Essi hanno disonorato le donne in Sion, e le vergini nelle città di Giuda.

Gerusalemme, Gerusalemme, convertiti al Signore Dio tuo.

R. Piangi come una vergine, popolo mio: urlate, o pastori, nella cenere e nel cilizio:

* perché è venuto il gran giorno del Signore, pieno d'amarrezza.

V. Sacerdoti, copritevi di sacco e piangete: ministri dell'altare, copritevi di cenere.

R. perché è venuto il gran giorno del Signore, pieno d'amarrezza.

si omette il Gloria

R. Piangi come una vergine, popolo mio: urlate, o pastori, nella cenere e nel cilizio: * perché è venuto il gran giorno del Signore, pieno d'amarrezza.

[Top](#) [Next](#)

Nocturn II.

Ant. Elevámini, * portæ æternáles, et introíbit Rex glóriæ.

Psalmus 23 [4]

23:1 Dómini est terra, et plenitúdo eius: * orbis terrárum, et univérsti qui hábitant in eo.

23:2 Quia ipse super mária fundávit eum: * et super flúmina præparávit eum.

23:3 Quis ascéndet in montem Dómini? * aut quis stabit in loco sancto eius?

23:4 Ínnocens mánibus et mundo corde, * qui non accépit in vano ánimam suam, nec iurávit in dolo próximo suo.

23:5 Hic accípiet benedictiónem a Dómino: * et misericórdiam a Deo, salutári suo.

Nocturn II.

Ant. Alzatevi, * porte eterne, ed entrerà il Re della gloria.

Salmo 23 [4]

23:1 Del Signore è la terra e quanto essa contiene: * il mondo e tutti i suoi abitanti.

23:2 Poiché egli la fondò sui mari, * e la stabilì sui fiumi.

23:3 Chi salirà al monte del Signore, * o chi starà nel suo luogo santo?

23:4 Chi ha mani innocenti e il cuore puro, * e chi non ha ricevuta invano l'anima sua, né ha giurato con inganno al suo prossimo.

23:5 Questi riceverà benedizione dal Signore, * e misericordia da Dio, suo Salvatore.

12

23:6 Hæc est generatio quærentium eum, * quærentium faciẽm Dei Iacob.

23:7 Attollite portas, principes, vestras, et elevamini, portæ æternales: * et introibit Rex gloriæ.

23:8 Quis est iste Rex gloriæ? * Dominus fortis et potens: Dominus potens in prælio.

23:9 Attollite portas, principes, vestras, et elevamini, portæ æternales: * et introibit Rex gloriæ.

23:10 Quis est iste Rex gloriæ? * Dominus virtutum ipse est Rex gloriæ.

Gloria omittitur

Ant. Elevamini, portæ æternales, et introibit Rex gloriæ.

23:6 Tale è la generazione di quelli che lo cercano, * di quelli che cercano la faccia del Dio di Giacobbe.

23:7 Alzate, o principi, le vostre porte, e alzatevi voi, o porte eterne; * ed entrerà il Re della gloria.

23:8 Chi è questo Re della gloria? * Il Signore forte e potente, il Signore potente nelle battaglie.

23:9 Alzate, o principi, le vostre porte, e alzatevi voi, o porte eterne; * ed entrerà il Re della gloria.

23:10 Chi è questo Re della gloria? * Il Signore degli eserciti egli è il Re della gloria.

si omette il Gloria

Ant. Alzatevi, porte eterne, ed entrerà il Re della gloria.

[Top](#) [Next](#)

Ant. Credo videre * bona Dòmini in terra viventium.

Psalmus 26 [5]

26:1 Dominus illuminatio mea, et salus mea, * quem timebo?

26:1 Dominus protector vitæ meæ, * a quo trepidabo?

26:2 Dum appropiant super me nocentes, * ut edant carnes meas:

26:2 Qui tribulant me inimici mei, * ipsi infirmati sunt, et ceciderunt.

26:3 Si consistant adversum me castra, * non timebit cor meum.

26:3 Si exurgat adversum me prælium, * in hoc ego sperabo.

26:4 Unam petii a Dòmino, hanc requiram, * ut inhabitem in domo Dòmini omnibus diebus vitæ meæ:

26:4 Ut videam voluptatem Dòmini, * et visitem templum eius.

26:5 Quoniam abscondit me in tabernaculo suo: * in die malorum protexit me in abscondito tabernaculi sui.

26:6 In petra exaltavit me: * et nunc exaltavit caput meum super inimicos meos.

26:6 Circuivi, et immolavi in tabernaculo eius hostiam vociferationis: * cantabo, et psalmum dicam Dòmino.

26:7 Exaudi, Dòmine, vocem meam, qua clamavi ad te: * miserere mei, et exaudi me.

13

Ant. Credo che vedrò * i beni del Signore nella terra dei viventi.

Salmo 26 [5]

26:1 Il Signore è la mia luce e la mia salvezza: * di chi temerò?

26:1 Il Signore è il protettore della mia vita: * di chi avrò paura?

26:2 Mentre i maligni, mi vengono sopra * per divorare le mie carni:

26:2 Questi nemici che mi affliggono * essi stessi inciampano e cadono.

26:3 Quand'anche un esercito si accampi contro di me, * il mio cuore non teme.

26:3 Quando pure insorga la battaglia contro di me, * anche allora spererò.

26:4 Una sola cosa chiesi al Signore, questa io cercherò, * che io possa abitare nella casa del Signore tutti i giorni della mia vita,

26:4 Per contemplare le delizie del Signore, * e visitare il suo Santuario.

26:5 Poiché egli mi nascose nel suo tabernacolo, * nel giorno delle sciagure mi protesse nell'intimo del suo tabernacolo.

26:6 Mi innalzò sopra di una rupe * e adesso ha innalzato la mia testa sopra dei miei nemici.

26:6 Girai [attorno all'altare], e immolai nel suo tabernacolo sacrifici al suono delle trombe, * canterò e salmeggerò al Signore.

26:7 Ascolta, o Signore, la mia voce, con la quale ho gridato a te: * abbi pietà di me, ed

26:8 Tibi dixit cor meum, exquisivit te fácies mea: * fáciem tuam, Dómine, requíram.
26:9 Ne avértas fáciem tuam a me: * ne declínes in ira a servo tuo.
26:9 Adiútor meus esto: * ne derelínquas me, neque despícias me, Deus, salutáris meus.
26:10 Quóniam pater meus, et mater mea dereliquérunt me: * Dóminus autem assúmpsit me.
26:11 Legem pone mihi, Dómine, in via tua: * et dírige me in sémitam rectam propter inimícos meos.
26:12 Ne tradíderis me in ánimas tribulántium me: * quóniam insurrexérunt in me testes iníqui, et mentíta est iníquitas sibi.
26:13 Credo vidére bona Dómini * in terra vivéntium.
26:14 Exspécta Dóminum, viríliter age: * et confortétur cor tuum, et sústine Dóminum.

Gloria omittitur

Ant. Credo vidére bona Dómini in terra vivéntium.

esaudiscimi.

26:8 Il mio cuore ha parlato con te, ti ha cercato il mio volto; * il tuo volto Signore, io cercherò.
26:9 Non rivolgere la tua faccia da me, * non ritirarti con sdegno dal tuo servo.
26:9 Sii tu il mio aiuto, * non mi abbandonare e non mi disprezzare, * o Dio mio Salvatore.
26:10 Poiché mio padre e mia madre mi hanno abbandonato: * ma il Signore si é preso cura di me.
26:11 Ponimi, o Signore, una legge nella tua via: * e guidami per diritto sentiero a motivo dei miei nemici.
26:12 Non abbandonarmi in balia di coloro che mi perseguitano; * poiché sono insorti contro di me falsi testimoni, e l'iniquità menti a se stessa.
26:13 Credo che vedrò i beni del Signore * nella terra dei vivi.
26:14 Aspetta il Signore, agisci con forza, * e prenda coraggio il tuo cuore, e spera nel Signore.

si omette il Gloria

Ant. Credo che vedrò i beni del Signore nella terra dei viventi.

[Top](#) [Next](#)

Ant. Dómine, * abstraxísti ab ínferis ánimam meam.

Psalmus 29 [6]

29:2 Exaltábo te, Dómine, quóniam suscepísti me: * nec delectásti inimícos meos super me.
29:3 Dómine, Deus meus, clamávi ad te, * et sanásti me.
29:4 Dómine, eduxísti ab inférno ánimam meam: * salvásti me a descendéntibus in lacum.
29:5 Psállite Dómino, sancti eius: * et confitémini memóriæ sanctitátis eius.
29:6 Quóniam ira in indignatióne eius: * et vita in voluntáte eius.
29:6 Ad vésperum demorábitur fletus: * et ad matutínium lætítia.
29:7 Ego autem dixi in abundántia mea: * Non movébor in ætérnum.
29:8 Dómine, in voluntáte tua, * præstitísti decóri meo virtútem.
29:8 Avértísti fáciem tuam a me, * et factus sum conturbátus.
29:9 Ad te, Dómine, clamábo: * et ad Deum meum deprecábor.

14

Ant. Signore, * hai ritratto dal sepolcro l'anima mia.

Salmo 29 [6]

29:2 Io ti esalterò, o Signore, perché tu mi hai sollevato, * e non hai rallegrati i miei nemici sopra di me.
29:3 Signore Dio mio, io ho gridato a te * e tu mi hai guarito.
29:4 Signore, tu hai tratto dall'inferno l'anima mia: * mi salvasti di mezzo a quelli che scendono nella fossa.
29:5 Cantate inni al Signore, o suoi santi; * e confessate la memoria della sua santità.
29:6 Poiché nella sua indignazione c'è l'ira: * nella sua volontà, la vita.
29:6 Alla sera dimora il pianto, * e al mattino la gioia.
29:7 Ma io dissi nella mia abbondanza: * non sarò scosso in eterno.
29:8 Signore nella tua volontà, * hai concesso vigoria al mio onore.
29:8 Hai allontanato da me la tua faccia, * ed io restai confuso.

<p>29:10 Quæ utilitas in ságuine meo, * dum descéndo in corruptiónem?</p> <p>29:10 Numquid confitébitur tibi pulvis, * aut annuntiábit veritátem tuam?</p> <p>29:11 Audívit Dóminus, et misértus est mei: * Dóminus factus est adiútor meus.</p> <p>29:12 Convertísti planctum meum in gáudium mihi: * conscidísti saccum meum, et circumdedísti me lætítia:</p> <p>29:13 Ut cantet tibi glória mea, et non compúngar: * Dómine, Deus meus, in ætérnum confitébor tibi.</p> <p><i>Gloria omittitur</i></p> <p>Ant. Dómine, abstraxísti ab ínferis ánimam meam.</p>	<p>29:9 A te, o Signore, griderò: * e al mio Dio supplicherò.</p> <p>29:10 Qual vantaggio nel mio sangue, * mentre scendo nella corruzione [della sepoltura]?</p> <p>29:10 Forse la polvere confesserà le tue lodi, * od annunzierà la tua verità?</p> <p>29:11 Il Signore mi ha ascoltato, ed ha avuto pietà di me: * il Signore si è fatto mio aiuto.</p> <p>29:12 Hai cambiato in gioia il mio pianto: * hai fatto in pezzi il mio sacco, e mi cingesti di allegrezza:</p> <p>29:13 Affinché la mia gloria ti canti: ed io non sia più afflitto; * Signore Dio mio ti loderò in eterno.</p> <p><i>si omette il Gloria</i></p> <p>Ant. Signore, hai ritratto dal sepolcro l'anima mia.</p>
<p style="text-align: right;">Top Next</p> <p>V. Tu autem, Dómine, miserére mei.</p> <p>R. Et resúscita me, et retríbuiam eis.</p>	<p style="text-align: right;">15</p> <p>V. Ma tu, Signore, abbi pietà di me.</p> <p>R. E risuscitami, e li ripagherò.</p>
<p style="text-align: right;">Top Next</p> <p>Pater noster, qui es in cælis, sanctificétur nomen tuum: advéniat regnum tuum: fiat volúntas tua, sicut in cælo et in terra. Panem nostrum cotidiánum da nobis hódie: et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris: et ne nos indúcas in tentatiónem: sed líbera nos a malo. Amen.</p> <p>Lectio 4 Ex Tractátu sancti Augustíni Epíscopi super Psalmos <i>In Psalmum 63 versum 7</i> Accédet homo ad cor altum, et exaltábitur Deus. Illi dixerunt: Quis nos vidébit? Defecérunt scrutántes scrutatiónes, consília mala. Accéssit homo ad ipsa consília, passus est se tenéri ut homo. Non enim tenerétur nisi homo, aut viderétur nisi homo, aut cæderétur nisi homo, aut crucifigerétur, aut morerétur nisi homo. Accéssit ergo homo ad illas omnes passiónes, quæ in illo nihil valérent, nisi esset homo. Sed si ille non esset homo, non liberarétur homo. Accéssit homo ad cor altum, id est, cor secrétum, obíciens aspéctibus húmánis hóminem, servans intus Deum: celans</p>	<p style="text-align: right;">16</p> <p>Padre nostro che sei nei cieli, sia santificato il tuo nome; venga il tuo regno, sia fatta la tua volontà, come in cielo così in terra. Dacci oggi il nostro pane quotidiano, rimetti a noi i nostri debiti, come noi li rimettiamo ai nostri debitori e non ci indurre in tentazione, ma liberaci dal male. Amen.</p> <p>Lettura 4 Dal Trattato di sant'Agostino Vescovo sui Salmi <i>Sul Salmo 63 verso 7</i> «L'uomo penetrerà nel fondo del cuore, e Dio sarà esaltato» <i>Ps. 63,7</i> Essi dissero Chi ci vedrà? Gl'indagatori si logorarono nella ricerca dei loro pravi disegni. Cristo, come uomo, si mise alla portata delle loro perverse intenzioni, e come uomo soffrì che s'impossessassero di lui. Difatti non l'avrebbero catturato, se non fosse stato uomo, né visto se non fosse stato uomo, né percosso se non fosse stato uomo, né crocifisso e messo a morte, se non fosse stato uomo. Come uomo dunque si espose a tutte queste sofferenze che nulla avrebbero potuto su di lui, se non fosse stato uomo. Ma s'egli non</p>

formam Dei, in qua æquális est Patri, et offerens formam servi, qua minor est Patre.

R. Recéssit pastor noster, fons aquæ vivæ, ad cuius tránsitum sol obscurátus est:

* Nam et ille captus est, qui captívum tenébat primum hóminem: hódie portas mortis et seras páriter Salvátor noster dirúpit.

V. Destrúxit quidem claustra inférni, et subvértit poténtias diaboli.

R. Nam et ille captus est, qui captívum tenébat primum hóminem: hódie portas mortis et seras páriter Salvátor noster dirúpit.

fosse stato uomo, l'uomo non sarebbe stato liberato. Quest'uomo ha penetrato nel fondo del cuore, cioè i segreti del loro cuore, offrendo agli sguardi umani l'umanità senza far vedere la divinità; celando la natura divina onde è uguale al Padre, e lasciando vedere la natura di servo onde è inferiore al Padre.

R. S'è ritirato il nostro pastore, la fonte di acqua viva, al cui transito si oscurò il sole:

* Colui che teneva schiavo il primo uomo è stato fatto schiavo lui stesso: oggi il nostro Salvatore abbatté le porte insieme e le sbarre della morte.

V. Distrusse le prigioni dell'inferno, e rovesciò la potenza del diavolo.

R. Colui che teneva schiavo il primo uomo è stato fatto schiavo lui stesso: oggi il nostro Salvatore abbatté le porte insieme e le sbarre della morte.

[Top](#) [Next](#)

17

Lectio 5

Quo perduxérunt illas scrutatiónes suas, quas perscrutántes defecerunt, ut étiam mortuo Dómino et sepúlto, custódes pónerent ad sepúlcrum? Dixérunt enim Piláto: Sedúctor ille: hoc appellabátur nómine Dóminus Iesus Christus, ad solátium servórum suórum, quando dicúntur seductóres: ergo illi Piláto: Sedúctor ille, ínquiunt, dixit adhuc vivens: Post tres dies resúrgam. Iube itaque custodíri sepúlcrum usque in diem tértium, ne forte véniant discípuli eius, et furéntur eum, et dicant plebi: Surréxit a mórtuis: et erit novíssimus error peior priore. Ait illis Pilátus: Habétis custódiam, ite, custodíte sicut scitis. Illi autem abeúntes, muniérunt sepúlcrum, signántes lápidem cum custódibus.

R. O vos omnes, qui transítis per viam, atténdite, et vidéte,

* Si est dolor símilis sicut dolor meus.

V. Atténdite, univérsi pópuli, et vidéte dolórem meum.

R. Si est dolor símilis sicut dolor meus.

Lettura 5

Fin dove giunsero con quelle loro precauzioni, nella cui ricerca fallirono tanto da porre delle guardie al sepolcro del morto e sepolto Signore? Difatti dissero a Pilato:

«Quell'impostore» Matth. 27,63, con tal nome venne chiamato nostro Signore Gesù Cristo a conforto dei suoi servi quando vengono appellati impostori, quell'impostore, dicono dunque a Pilato, mentr'era ancor vivo disse: Dopo tre giorni risusciterò. Ordina dunque che si custodisca il sepolcro fino al terzo giorno, affinché non vengano forse i suoi discepoli, e lo rubino, e dicano al popolo: È risuscitato da morte: e allora l'ultima impostura sarebbe peggiore della prima. Pilato rispose loro: Voi avete bene una guardia, andate, e custodite come vi pare. Ed essi andarono ad assicurare il sepolcro, sigillandone la pietra e mettendovi delle guardie.

R. O voi tutti che passate per la via, guardate e vedete,

* Se c'è dolore simile al mio dolore.

V. Mirate, popoli tutti, e vedete il mio dolore.

R. Se c'è dolore simile al mio dolore.

Lectio 6

Posuerunt custódes mílites ad sepúlcrum. Concússa terra Dóminus resurréxit: mirácula facta sunt tália circa sepúlcrum, ut et ipsi milites, qui custódes advénerant, testes fierent, si vellent vera nuntiáre. Sed avarítia illa, quæ captivávit discípulum cómitem Christi, captivávit et mílitem custódem sepúlcri. Damus, inquíunt, vobis pecúniam: et dícite, quia vobis dormiéntibus venérunt discípuli eius, et abstulérunt eum. Vere defecérunt scrutántes scrutatiónes. Quid est quod dixísti, o infélix astutia? Tantúmne déservis lucem consílii pietátis, et in profúnda versútiæ demérgeris, ut hoc dicas: Dícite quia vobis dormiéntibus venérunt discípuli eius, et abstulérunt eum? Dormiéntes testes ádhibes: vere tu ipse obdormísti, qui scrutándo tália defecísti.

R. Ecce quómodo móritur iustus, et nemo pércipit corde: et viri iusti tollúntur, et nemo consíderat: a fácie iniquitátis sublátus est iustus:

* Et erit in pace memória eius.

V. Tamquam agnus coram tondénte se obmútuít, et non apéruit os suum: de angústia et de iudício sublátus est.

R. Et erit in pace memória eius.

Gloria omittitur

R. Ecce quómodo móritur iustus, et nemo pércipit corde: et viri iusti tollúntur, et nemo consíderat: a fácie iniquitátis sublátus est iustus: * Et erit in pace memória eius.

Lettura 6

Posero dei soldati a guardia del sepolcro. La terra tremò, il Signore risuscitò: e si operarono tali prodigi intorno al sepolcro, che gli stessi soldati ch'erano venuti per custodirlo, ne avrebbero reso testimonianza, se avessero voluto dire il vero. Ma l'avarizia che s'era impossessata d'un discepolo compagno di Cristo, s'impossessò anche del soldato custode del sepolcro. «Noi vi diamo, dissero, del denaro: ma voi dite che, mentre dormivate, sono venuti i suoi discepoli e lo hanno rubato». Sì, veramente «venner meno nel cercare e scrutare» **Ps. 63,7**. Ch'è ciò che hai detto, o infelice astuzia? E hai perduto così il lume del consiglio che dà la giustizia, sei caduta così profondo nell'abisso della malizia da giungere a dire: «Dite che, mentre dormivate, son venuti i suoi discepoli e l'hanno portato via»? Ti servi di testimoni che dormono: veramente devi aver dormito tu che sei venuta meno cercando tali cose.

R. Ecco come muore il giusto, e nessuno ci riflette in cuor (suo): i giusti son tolti (dal mondo), e nessuno ci bada: a motivo dell'iniquità è tolto il giusto:

* Ma la sua memoria sarà nella pace.

V. Come agnello dinanzi a chi lo tosa egli ammutolì e non aprì la sua bocca: in seguito all'angoscia e alla condanna egli è stato innalzato.

R. Ma la sua memoria sarà nella pace.

si omette il Gloria

R. Ecco come muore il giusto, e nessuno ci riflette in cuor (suo): i giusti son tolti (dal mondo), e nessuno ci bada: a motivo dell'iniquità è tolto il giusto: * Ma la sua memoria sarà nella pace.

Nocturn III.

Ant. Deus ádiuvat me, * et Dóminus suscéptor est ánimæ meæ.

Psalmus 53 [7]

53:3 Deus, in nómine tuo salvum me fac: * et in virtúte tua iúdica me.

53:4 Deus, exáudi oratiónem meam: * áuribus

Nocturn III.

Ant. Iddio mi aiuta, * e il Signore è il difensore dell'anima mia.

Salmo 53 [7]

53:3 Dio, salvami per il tuo nome: * e con la tua potenza fammi giustizia.

53:4 Dio, esaudisci la mia preghiera: * porgi

pércipe verba oris mei.

53:5 Quóniam aliéni insurrexérunt advérsum me, et fortes quæsiérunt ánimam meam: * et non proposuérunt Deum ante conspéctum suum.

53:6 Ecce enim, Deus ádiuvat me: * et Dóminus suscéptor est ánimæ meæ.

53:7 Avérte mala inimícis meis: * et in veritáte tua dispérde illos.

53:8 Voluntárie sacrificábo tibi, * et confitébor nómini tuo, Dómine: quóniam bonum est:

53:9 Quóniam ex omni tribulatióne eripuísti me: * et super inimícos meos despéxit óculus meus.

Gloria omittitur

Ant. Deus ádiuvat me, et Dóminus suscéptor est ánimæ meæ.

orecchio alle parole della mia bocca.

53:5 Perché degli stranieri si sono levati contro di me, dei potenti cercano la mia vita: * e non hanno avuto Dio dinanzi ai loro occhi.

53:6 Ma ecco che Dio mi aiuta: * e il Signore è il sostegno della mia vita.

53:7 Ritorci il male sopra i miei nemici, * e disperdili secondo la tua fedeltà.

53:8 Ti offrirò volontariamente un sacrificio, * e loderò il tuo nome, o Signore; perché è buono.

53:9 Perché mi hai liberato da ogni tribolazione, * e il mio occhio ha guardato con disprezzo i miei nemici.

si omette il Gloria

Ant. Iddio mi aiuta, e il Signore è il difensore dell'anima mia.

[Top](#) [Next](#)

Ant. In pace * factus est locus eius, et in Sion habitatio eius.

Psalmus 75 [8]

75:2 Notus in Iudæa Deus: * in Israël magnum nomen eius.

75:3 Et factus est in pace locus eius: * et habitatio eius in Sion.

75:4 Ibi confrégit poténtias árcuum, * scutum, gládium, et bellum.

75:5 Illúminans tu mirábiliter a móntibus ætérnis: * turbáti sunt omnes insipiéntes corde.

75:6 Dormiérunt somnum suum: * et nihil invenérunt omnes viri divitiárum in mánibus suis.

75:7 Ab increpatione tua, Deus Iacob, * dormitavérunt qui ascendérunt equos.

75:8 Tu terribilis es, et quis resístet tibi? * ex tunc ira tua.

75:9 De cælo audítum fecísti iudícium: * terra trémuit et quiévit,

75:10 Cum exsúrgeret in iudícium Deus, * ut salvos fáceret omnes mansuétos terræ.

75:11 Quóniam cogitatio hóminis confitébitur tibi: * et relíquiæ cogitacionis diem festum agent tibi.

75:12 Vovéte, et réddite Dómino, Deo vestro: * omnes, qui in circúitu eius affértis múnera.

75:13 Terríbili et ei qui aufert spíritum princípum, * terríbili apud reges terræ.

Gloria omittitur

20

Ant. Nella (città della) pace ha fissato la sua sede, e in Sion la sua dimora.

Salmo 75 [8]

75:2 Dio è conosciuto nella Giudea: * il suo nome è grande in Israele.

75:3 Il suo luogo di soggiorno è nella [Città della] pace; * e la sua abitazione è in Sion.

75:4 Ivi spezzò la forza degli archi, * lo scudo, la spada, e la guerra.

75:5 Tu spandi una luce meravigliosa dall'alto dei monti eterni. * Furono turbati tutti gli stolti di cuore.

75:6 Dormirono il loro sonno: * e tutti gli uomini della ricchezza non trovarono nulla nelle loro mani.

75:7 Alla tua minaccia, o Dio di Giacobbe, * si assopirono quelli che erano montati a cavallo.

75:8 Tu sei terribile, e chi potrà resistere a te * nel momento della tua ira?

75:9 Dal cielo facesti udire la sentenza: * la terra tremò, e si tacque.

75:10 Allorché Dio si levò per il giudizio, * per salvare tutti i mansueti della terra.

75:11 Anche il pensiero dell'uomo ti darà lode: * e il ricordo del pensiero ti farà festa.

75:12 Fate voti e scioglieteli al Signore Dio vostro: * voi tutti, che, standogli intorno, presentate doni a lui,

75:13 Il Terribile, a lui che toglie lo spirito ai principi, * che è terribile ai re della terra.

si omette il Gloria

Ant. In pace factus est locus eius, et in Sion habitatio eius.

Ant. Nella (città della) pace ha fissato la sua sede, e in Sion la sua dimora.

[Top](#) [Next](#)

21

Ant. Factus sum * sicut homo sine adiutorio, inter mortuos liber.

Psalmus 87 [9]

87:2 Dómine, Deus salutis meae: * in die clamavi, et nocte coram te.

87:3 Intret in conspectu tuo oratio mea: * inclina aurem tuam ad precem meam:

87:4 Quia repleta est malis anima mea: * et vita mea inferno appropinquavit.

87:5 Estimatus sum cum descendentibus in lacum: * factus sum sicut homo sine adiutorio, inter mortuos liber.

87:6 Sicut vulnerati dormientes in sepulcris, quorum non es memor amplius: * et ipsi de manu tua repulsi sunt.

87:7 Posuerunt me in lacu inferiori: * in tenebris, et in umbra mortis.

87:8 Super me confirmatus est furor tuus: * et omnes fluctus tuos induxisti super me.

87:9 Longe fecisti notos meos a me: * posuerunt me abominationem sibi.

87:9 Traditus sum, et non egrediebar: * oculi mei languerunt pro inopia.

87:10 Clamavi ad te, Dómine, tota die: * expandi ad te manus meas.

87:11 Numquid mortuis facies mirabilia: * aut medici suscitabunt, et confitebuntur tibi?

87:12 Numquid narrabit aliquis in sepulcro misericordiam tuam, * et veritatem tuam in perditione?

87:13 Numquid cognoscuntur in tenebris mirabilia tua, * et iustitia tua in terra oblivionis?

87:14 Et ego ad te, Dómine, clamavi: * et mane oratio mea praeveniet te.

87:15 Ut quid, Dómine, repellis orationem meam: * avertis faciem tuam a me?

87:16 Pauper sum ego, et in laboribus a iuventute mea: * exaltatus autem, humiliatus sum et conturbatus.

87:17 In me transierunt irae tuae: * et terrores tui conturbaverunt me.

87:18 Circumdedérunt me sicut aqua tota die: * circumdedérunt me simul.

87:19 Elongasti a me amicum et proximum: * et

Ant. Son divenuto * come un uomo senza aiuto, io che tra i morti libero (scendo).

Salmo 87 [9]

87:2 Signore, Dio della mia salute: * giorno e notte io grido innanzi a te.

87:3 Giunga al tuo cospetto la mia preghiera: * porgi il tuo orecchio alla mia supplica.

87:4 Poiché l'anima mia è ripiena di mali: * e la mia vita si avvicina al soggiorno dei morti.

87:5 Sono reputato come quelli che scendono nella fossa: * sono divenuto come un uomo senza soccorso, libero tra i morti,

87:6 Come i feriti che dormono nel sepolcro, dei quali tu non serbi più memoria, * e che sono respinti dalla tua mano.

87:7 Mi posero in una fossa profonda: * in luoghi tenebrosi e nell'ombra di morte.

87:8 Il tuo furore si aggravò sopra di me: * mi rovesciasti addosso tutti i tuoi flutti.

87:9 Hai allontanato da me i miei conoscenti: * mi reputarono un oggetto di abominazione.

87:9 Fui dato in potere altrui, e non avevo scampo: * I miei occhi languirono per l'afflizione.

87:10 Gridai a te, o Signore, tutto il giorno: * stesi verso di te le mie mani.

87:11 Farai tu meraviglie per i morti: * o i medici li risusciteranno, affinché ti diano lode?

87:12 Narrerà forse qualcuno nel sepolcro la tua misericordia, * e la tua verità nel luogo della perdizione?

87:13 Saranno forse conosciute nelle tenebre le tue meraviglie: * e la tua giustizia nella terra dell'oblio?

87:14 Ma io, o Signore, gridai a te: * e dal mattino ti preverrà la mia preghiera.

87:15 Perché, o Signore, rigetti la mia preghiera, * e rivolgi da me la tua faccia?

87:16 Io sono povero, e in affanni fin dalla mia giovinezza: * e dopo essere stato esaltato, fui umiliato ed oppresso.

87:17 Sopra di me sono passati i tuoi furori, * e i tuoi spaventi mi conturbarono.

87:18 Mi circondarono come acqua, tutto il giorno; * mi circondarono tutti insieme.

notos meos a miséria.

Gloria omittitur

Ant. Factus sum sicut homo sine adiutório, inter mórtuos liber.

87:19 Hanno allontanato da me l'amico e il compagno: * e i miei conoscenti a causa della mia miseria.

si omette il Gloria

Ant. Son divenuto come un uomo senza aiuto, io che tra i morti libero (scendo).

[Top](#) [Next](#)

V. In pace factus est locus eius.

R. Et in Sion habitatio eius.

22

V. Nella (città della) pace ha fissato la sua sede.

R. Ed in Sion la sua dimora.

[Top](#) [Next](#)

Pater noster, qui es in cælis, sanctificétur nomen tuum: advéniat regnum tuum: fiat volúntas tua, sicut in cælo et in terra. Panem nostrum cotidiánum da nobis hódie: et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris: et ne nos indúcas in tentatiónem: sed líbera nos a malo. Amen.

Lectio 7

De Epístola beáti Pauli Apóstoli ad Hebræos
Heb 9:11-14

11 Christus assístens Póntifex futurórum bonórum, per ámplius et perféctius tabernáculum non manufactum, id est, non huius creatiúnis:

12 Neque per sánguinem hircórum, aut vitulórum, sed per próprium sánguinem introívit semel in Sancta, æténa redemptiúnem invénta.

13 Si enim sanguis hircórum, et taurórum, et cinis vítulæ aspérsus inquinátos sanctificat ad emundatiónem carnis:

14 Quanto magis sanguis Christi, qui per Spíritum Sanctum semetípsum óbtulit immaculátum Deo, emundábit consciéntiam nostram ab opéribus mórtuis, ad serviéndum Deo vivénti?

R. Astitérunt reges terræ, et príncipes convenérunt in unum,

* Advérsus Dóminum, et advérsus Christum eius.

V. Quare fremuérunnt gentes, et pópuli meditáti sunt inánia?

R. Advérsus Dóminum, et advérsus Christum eius.

23

Padre nostro che sei nei cieli, sia santificato il tuo nome; venga il tuo regno, sia fatta la tua volontà, come in cielo così in terra. Dacci oggi il nostro pane quotidiano, rimetti a noi i nostri debiti, come noi li rimettiamo ai nostri debitori e non ci indurre in tentazione, ma liberaci dal male. Amen.

Lettura 7

Dalla Lettera dell'Apostolo san Paolo agli Ebrei
Ebr 9:11-14

11 Cristo, venuto qual Pontefice dei beni futuri, col passar per un tabernacolo più grande e più perfetto, non costruito da mano d'uomo, cioè non appartenente a questa creazione:

12 E non col sangue di capri o di tori, ma col proprio sangue entrò una sola volta per sempre nel Santo dei santi, dopo aver acquistata una redenzione eterna.

13 Infatti se il sangue di capri e di tori e la cenere d'una giovenca che si asperge su quelli che sono immondi, li santificano in modo da procurar loro la purezza del corpo:

14 Quanto più il sangue di Cristo, che mediante lo Spirito Santo ha offerto se stesso, ch'era senza macchia, a Dio, purificherà la nostra coscienza dalle opere di morte, perché serviamo a Dio vivente.

R. Sono insorti i re della terra, e i principi han cospirato insieme,
* Contro il Signore e contro il suo Cristo.

V. Perché han tumultuato le Genti, e i popoli han macchinato vani disegni?

R. Contro il Signore e contro il suo Cristo.

Lectio 8**Heb 9:15-18**

15 Et ideo novi testaménti mediátor est: ut, morte intercédente, in redemptiónem eárum prævaricatiónum, quæ erant sub prióri testaménto, repromissionem accípiant, qui vocáti sunt ætérnæ hereditátis.

16 Ubi enim testaméntum est: mors necesse est intercédatur testatóris.

17 Testaméntum enim in mórtuis confirmátum est: alióquin nondum valet, dum vivit qui testátus est.

18 Unde nec primum quidem sine ságuine dedicátum est.

R. Æstimátus sum cum descendéntibus in lacum:

* Factus sum sicut homo sine adiutório, inter mórtuos liber.

V. Posuérum me in lacu inferióri, in tenebrósis, et in umbra mortis.

R. Factus sum sicut homo sine adiutório, inter mórtuos liber.

Lettura 8**Ebr 9:15-18**

15 E perciò egli è mediatore di una nuova alleanza: appunto perché, essendo la (sua) morte avvenuta per il riscatto delle trasgressioni commesse sotto la prima alleanza, quelli che sono stati chiamati, ricevano la promessa dell'eterna eredità.

16 Infatti dove c'è un testamento, è necessario che intervenga la morte del testatore.

17 Perché il testamento è ratificato mediante la morte: diversamente non ha valore finché vive il testatore.

18 Ond'è che neppure il primo fu consacrato senza sangue.

R. Sono annoverato tra quelli che scendon nella fossa:

* Son divenuto come un uomo senza aiuto, io che tra i morti libero (scendo).

V. Mi han posto in una fossa profonda, nelle tenebre e nell'ombra della morte.

R. Son divenuto come un uomo senza aiuto, io che tra i morti libero (scendo).

Lectio 9**Heb 9:19-22**

19 Lecto enim omni mandáto legis a Móyse univérso pópulo: accípiens ságuinem vitulórum, et hircórum cum aqua et lana coccínea, et hyssópo: ipsum quoque librum, et omnem pópulum aspérsit,

20 Dicens: Hic sanguis testaménti, quod mandávit ad vos Deus.

21 Etiam tabernáculum, et ómnia vasa ministérii ságuine simíliter aspérsit:

22 Et ómnia pene in ságuine secúndum legem mundántur: et sine ságuinis effusióne non fit remissio.

R. Sepúlto Dómino, signátum est monuméntum, volvéntes lápidem ad óstium monuménti:

* Ponéntes mílites, qui custodírent illum.

V. Accedéntes príncipes sacerdotum ad Pilátum, petiérunt illum.

Lettura 9**Ebr 9:19-22**

19 Difatti letto ch'ebbe Mosè a tutto il popolo tutti i precetti della legge: preso il sangue di tori e di capri con acqua, lana scarlatta e l'issopo, asperse insieme e il libro stesso e tutto il popolo,

20 Dicendo: Questo è il sangue dell'alleanza che Dio ha stretto con voi.

21 Inoltre asperse col sangue anche il tabernacolo, e tutti gli oggetti del culto:

22 Perché, secondo la legge, quasi tutto si purifica col sangue: e senza spargimento di sangue non c'è remissione.

R. Sepolto il Signore, fu sigillato il sepolcro e messa una pietra all'ingresso del sepolcro:

* E posero dei soldati che lo custodissero.

V. I capi sacerdoti andarono da Pilato per chiedergli delle guardie.

R. E posero dei soldati che lo custodissero.

<p>R. Ponéntes mílites, qui custodírent illum. <i>Gloria omittitur</i></p> <p>R. Sepúlto Dómino, signátum est monuméntum, volvéntes lápidem ad óstium monuménti: * Ponéntes mílites, qui custodírent illum.</p>	<p><i>si omette il Gloria</i></p> <p>R. Sepolto il Signore, fu sigillato il sepolcro e messa una pietra all'ingresso del sepolcro: * E posero dei soldati che lo custodissero.</p>
<p><i>Reliqua omittuntur, nisi Laudes separandae sint.</i></p>	<p><i>Si salta il resto, a meno che si preghino le Lodi separatamente.</i></p>
<p style="text-align: right;">Top Next</p> <p>Oratio {ex Proprio de Tempore}</p> <p>Concède, quæsumus, omnipotens Deus: ut, qui Filii tui resurrectionem devóta exspectatióne prævenimus; eiúsdem resurrectionis glóriam consequámur.</p> <p><i>Et sub silentio concluditur</i></p> <p>Per eúndem Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.</p> <p>R. Amen.</p>	<p style="text-align: right;">27</p> <p>Orazione {dal Proprio del tempo}</p> <p>Concedici, o Dio onnipotente, che preparandoci con devota attesa alla risurrezione del tuo Figlio, conseguiamo la gloria della stessa risurrezione.</p> <p><i>E si conclude in silenzio</i></p> <p>Per il medesimo nostro Signore Gesù Cristo, tuo Figlio, che è Dio, e vive e regna con te, in unità con lo Spirito Santo, per tutti i secoli dei secoli.</p> <p>R. Amen.</p>
<p>Conclusio {omittitur}</p>	<p>Conclusione {si omette}</p>

Sabbato Sancto ~ I. classis

Ad Laudes Rubrics 1960

<p>Incipit {omittitur}</p>	<p>Inizio {si omette}</p>
<p style="text-align: right;">Top Next</p> <p>Psalmi {Laudes:2 Psalmi et antiphonæ ex Proprio de Tempore}</p> <p>Ant. O mors, * ero mors tua, morsus tuus ero, inférne.</p> <p>Psalmus 50 [1]</p> <p>50:3 Miserére mei, Deus, * secúndum magnam misericórdiam tuam.</p> <p>50:3 Et secúndum multitudínem miseratiónum tuárum, * dele iniquitátem meam.</p> <p>50:4 Ámplius lava me ab iniquitáte mea: * et a peccáto meo munda me.</p> <p>50:5 Quóniam iniquitátem meam ego cognóscó: * et peccátum meum contra me est semper.</p>	<p style="text-align: right;">3</p> <p>Salmi {Laudes:2 Salmi e antifone dal Proprio del tempo}</p> <p>Ant. O morte, * io sarò la tua morte, sarò il tuo strazio, o inferno.</p> <p>Salmo 50 [1]</p> <p>50:3 Abbi pietà di me, o Dio, * secondo la tua grande misericordia;</p> <p>50:3 E secondo la moltitudine delle tue bontà * cancella la mia iniquità.</p> <p>50:4 Lavami ancor più dalla mia iniquità, * e mondami dal mio peccato.</p> <p>50:5 Poiché io conosco la mia iniquità, * e il mio peccato mi sta sempre davanti.</p>

50:6 Tibi soli peccávi, et malum coram te feci: * ut iustificéris in sermónibus tuis, et vincas cum iudicáris.

50:7 Ecce enim, in iniquitátibus concéptus sum: * et in peccátis concépit me mater mea.

50:8 Ecce enim, veritátem dilexísti: * incérta et occúlta sapiéntiæ tuæ manifestásti mihi.

50:9 Aspérget me hyssópo, et mundábor: * lavábis me, et super nivem dealbábor.

50:10 Audítui meo dabis gáudium et lætítiam: * et exsultábunt ossa humiliáta.

50:11 Avérte fáciem tuam a peccátis meis: * et omnes iniquitátes meas dele.

50:12 Cor mundum crea in me, Deus: * et spíritum rectum ínnova in viscéribus meis.

50:13 Ne prócias me a fácie tua: * et spíritum sanctum tuum ne áuferas a me.

50:14 Redde mihi lætítiam salutáris tui: * et spíritui principáli confírma me.

50:15 Docébo iníquos vias tuas: * et ímpii ad te converténtur.

50:16 Líbera me de sanguínibus, Deus, Deus salutis meæ: * et exsultábit lingua mea iustítiam tuam.

50:17 Dómine, lábia mea apéries: * et os meum annuntiábit laudem tuam.

50:18 Quóniam si volúisses sacrificium, dedíssem útique: * holocáustis non delectáberis.

50:19 Sacrificium Deo spíritus contribulátus: * cor contrítum, et humiliátum, Deus, non despícies.

50:20 Benígne fac, Dómine, in bona voluntáte tua Sion: * ut ædificéntur muri Ierúsalem.

50:21 Tunc acceptábis sacrificium iustítiae, oblatiónes, et holocáusta: * tunc impónent super altáre tuum vítulos.

Gloria omittitur

Ant. O mors, ero mors tua, morsus tuus ero, inférne.

[Top](#) [Next](#)

Ant. Plangent eum * quasi unigénitum, quia innocens Dóminus occísus est.

Psalms 91 [2]

50:6 Ho peccato contro di te solo, ed ho fatto ciò che è male dinanzi a te * affinché tu sii giustificato nelle tue parole, e riporti vittoria quando sei giudicato.

50:7 Ecco infatti, io fui concepito nelle iniquità: * e mia madre mi concepì nei peccati.

50:8 Ecco infatti, tu hai amato la verità: * mi hai manifestato i segreti e occulti misteri della tua sapienza.

50:9 Tu mi aspergerai coll'issopo, e sarò mondato: * mi laverai, e diverrò bianco più che la neve.

50:10 Mi farai sentire una parola di gaudio e di letizia: * e le [mie] ossa umiliate esulteranno.

50:11 Rivolgi la tua faccia dai miei peccati: * e cancella tutte le mie iniquità.

50:12 Dio, crea in me un cuore mondo: * e rinnova nelle mie viscere uno spirito retto.

50:13 Non mi scacciare dalla tua presenza: * e non togliere da me il tuo santo spirito.

50:14 Ridonami la gioia della tua salute: * e sostienimi con uno spirito generoso.

50:15 Insegnerò agli iniqui le tue vie: * e gli empi si convertiranno a te.

50:16 Liberami dal reato del sangue, o Dio, Dio della mia salute: * e la mia lingua celebrerà con giubilo la tua giustizia.

50:17 Signore, tu aprirai le mie labbra: * e la mia bocca annunzierà le tue lodi.

50:18 Poiché se tu avessi voluto un sacrificio, lo avrei offerto; * ma tu non ti compiacci degli olocausti.

50:19 Sacrificio a Dio è uno spirito contrito: * tu, o Dio, non disprezzerai un cuore contrito e umiliato.

50:20 Nel tuo buon volere, o Signore, fa del bene a Sion: * affinché siano edificate le mura di Gerusalemme.

50:21 Allora gradirai il sacrificio di giustizia, le oblazioni e gli olocausti: * allora si porranno dei vitelli sul tuo altare.

si omette il Gloria

Ant. O morte, io sarò la tua morte, sarò il tuo strazio, o inferno.

4

Ant. Lo piangeranno * come un figlio unico, perché il Signore innocente è stato ucciso.

Salmo 91 [2]

91:2 Bonum est confitēri Dómino: * et psállere nómini tuo, Altíssime.

91:3 Ad annuntiándum mane misericórdiam tuam: * et veritátem tuam per noctem.

91:4 In decachórdo, psaltério: * cum cántico, in cíthara.

91:5 Quia delectásti me, Dómine, in factúra tua: * et in opéribus mánuum tuárum exsultábo.

91:6 Quam magnificáta sunt ópera tua, Dómine! * nimis profúndæ factæ sunt cogitatiónes tuæ.

91:7 Vir insípiens non cognóscet: * et stultus non intélleget hæc.

91:8 Cum exórti fúerint peccatóres sicut fænum: * et apparúerint omnes, qui operántur iniquitátem:

91:9 Ut intéreant in sáeculum sáeculi: * tu autem Altíssimus in ætérnum, Dómine.

91:10 Quóniam ecce inimíci tui, Dómine, quóniam ecce inimíci tui períbunt: * et dispergéntur omnes, qui operántur iniquitátem.

91:11 Et exaltábitur sicut unicórnis cornu meum: * et senéctus mea in misericórdia úberi.

91:12 Et despéxit óculus meus inimícos meos: * et in insurgéntibus in me malignántibus áudiet auris mea.

91:13 Iustus, ut palma florébit: * sicut cedrus Líbani multiplicábitur.

91:14 Plantáti in domo Dómini, * in átriis domus Dei nostri florébunt.

91:15 Adhuc multiplicabúntur in senécta úberi: * et bene patiéntes erunt, ut annúntient:

91:16 Quóniam rectus Dóminus, Deus noster: * et non est iníquitas in eo.

Gloria omittitur

Ant. Plangent eum quasi unigénitum, quia innocens Dóminus occísus est.

91:2 È bene dar lode al Signore: * e inneggiare al tuo nome, o Altissimo;

91:3 Per celebrare al mattino la tua misericordia: * e la tua verità nella notte

91:4 Sul salterio a dieci corde, * e sulla cetra, col canto.

91:5 Perché tu mi hai allietato, o Signore, con quello che hai fatto: * e io esulto per le opere delle tue mani.

91:6 Quanto sono magnifiche, o Signore, le tue opere! * sommamente profondi sono i tuoi disegni!

91:7 L'insensato non intenderà, * e lo stolto non capirà tali cose.

91:8 Allorché i peccatori saranno venuti su come l'erba: * e avran fatto la loro comparsa tutti quelli che operano l'iniquità;

91:9 Essi periranno per tutti i secoli. * Ma tu, o Signore, tu sei l'Altissimo in eterno.

91:10 Poiché, ecco i tuoi nemici, o Signore, ecco, i tuoi nemici periranno: * e tutti quelli che operano l'iniquità saranno dispersi.

91:11 E il mio corno sarà esaltato come quello del liocorno: * e la mia vecchiezza [sarà colma] di abbondante misericordia.

91:12 E il mio occhio guarderà con disprezzo i miei nemici: * e le mie orecchie udiranno le strida dei maligni, che insorgono contro di me.

91:13 Il giusto fiorirà come la palma: * crescerà come il cedro del Libano.

91:14 Piantati nella casa del Signore, * fioriranno negli atrii della casa del nostro Dio.

91:15 Si moltiplicheranno anche nella prospera vecchiezza * e saranno pieni di vigore, per annunziare

91:16 Che il Signore Dio nostro è giusto; * e non è in lui alcuna iniquità.

si omette il Gloria

Ant. Lo piangeranno come un figlio unico, perché il Signore innocente è stato ucciso.

[Top](#) [Next](#)

Ant. Atténdite * univérsi pópuli, et vidéte dolórem meum.

Psalmus 63 [3]

63:2 Exáudi, Deus, oratiónem meam cum déprecor: * a timóre inimíci éripe ánimam meam.

63:3 Protexísti me a convéntu malignántium: * a

Ant. Guardate, * popoli tutti, e vedete il mio dolore.

Salmo 63 [3]

63:2 Esaudisci, o Dio, la mia preghiera, quando t'invoco; * dal timore del nemico libera l'anima mia.

63:3 Tu mi hai protetto dalla cospirazione dei

5

multitúdine operántium iniquitátem.

63:4 Quia exacuérunt ut gládium linguas suas: * intendérunt arcum rem amáram, ut sagittent in occúltis immaculátum.

63:6 Súbito sagittábunt eum, et non timébunt: * firmavérunt sibi sermónem nequam.

63:6 Narravérunt ut absconderent láqueos: * dixerunt: Quis vidébit eos?

63:7 Scrutáti sunt iniquitátes: * defecerunt scrutántes scrútínio.

63:7 Accédet homo ad cor altum: * et exaltábitur Deus.

63:8 Sagittæ parvulórum factæ sunt plagæ eórum: * et infirmátæ sunt contra eos linguæ eórum.

63:9 Conturbáti sunt omnes qui vidébant eos: * et tímuit omnis homo.

63:10 Et annuntiavérunt ópera Dei, * et facta eius intellexérunt.

63:11 Lætábitur iustus in Dómino, et sperábit in eo, * et laudabúntur omnes recti corde.

Gloria omittitur

Ant. Atténdite univérsi pópuli, et vidéte dolórem meum.

maligni: * dalla moltitudine di quelli che operano l'iniquità.

63:4 Perché affilarono come spade le loro lingue: * tesero il loro arco, [amara cosa] per saettare nell'oscurità l'innocente.

63:6 Lo saetteranno all'improvviso, e non temeranno: * si sono confermati nel perverso disegno.

63:6 Presero consiglio per nascondere i loro lacci; e dissero: * Chi li scoprirà?

63:7 Escogitarono iniquità; * gli indagatori vennero meno nelle ricerche.

63:7 L'uomo scenderà nel fondo del suo cuore: * ma Dio sarà esaltato.

63:8 Le ferite, che essi fanno, sono frecce di fanciulli: * e le loro lingue sono rimaste senza forza, voltatesi a loro danno.

63:9 Tutti quelli che li vedevano furono turbati, * ed ogni uomo fu preso da timore.

63:10 E annunziarono le opere di Dio, * e compresero le cose da lui fatte.

63:11 Il giusto si rallegrerà nel Signore, e spererà in lui; * e tutti i retti di cuore saranno lodati.

si omette il Gloria

Ant. Guardate, popoli tutti, e vedete il mio dolore.

[Top](#) [Next](#)

Ant. A porta ínferi * érué, Dómine, ánimam meam.

Canticum Ezechiae [4]

*(Canticum Ezechiae * Isa 38:10-24)*

38:10 Ego dixi: In dimídio diérum meórum * vadam ad portas ínferi.

38:11 Quæsívi resíduum annórum meórum. * Dixi: Non vidébo Dóminum Deum in terra tivéntium.

38:12 Non aspíciam hómínem ultra, * et habitatórem quiétis.

38:13 Generátio mea abláta est, et convolúta est a me, * quasi tabernáculum pastórum.

38:14 Præcísá est velut a texénte, vita mea: dum adhuc ordírer, succídít me: * de mane usque ad vésperam fínies me.

38:15 Sperábam usque ad mane, * quasi leo sic contrívít ómnia ossa mea:

38:16 De mane usque ad vésperam fínies me: * sicut pullus hirúndinis sic clamábo, meditábor ut colúmba:

Ant. Dalla porta del sepolcro, * libera, o Signore, l'anima mia.

Cantico di Ezechia [4]

*(Cantico di Ezechia * Is. 38:10-23)*

38:10 Mi dicevo: Nel mezzo della vita, * debbo partire per le porte della tomba.

38:11 Mi vedo rapito il resto dei miei anni! * E dicevo: Non vedrò più il Signore Iddio sulla terra dei vivi;

38:12 E non vedrò più uomo, * più nessuno in questa terra di pace!

38:13 La dimora m'è tolta, m'è portata via * come la tenda dei pastori.

38:14 La mia vita è tagliata come dalle forbici del tessitore; ne stavo ordendo la trama, ed eccola tagliata; * dal mattino alla sera sarà finita per me!

38:15 Gemo tutta la notte; * come un leone il male mi spezza le ossa.

38:16 Dal mattino alla sera è finita per me. * Io strido come un rondinino, gemo come una

6

38:17 Attenuáti sunt óculi mei, * suspiciéntes in excélsu.

38:18 Dómine, vim pátor, respónde pro me. * Quid dicam, aut quid respondébit mihi, cum ipse fécerit?

38:19 Recogitábo tibi omnes annos meos * in amaritúdine ánimæ meæ.

38:20 Dómine, si sic vívitur, et in tálibus víta spíritus mei, corrípies me, et vivificábis me. * Ecce, in pace amaritúdo mea amaríssima:

38:21 Tu autem eruísti ánimam meam ut non períret: * proiecísti post tergum tuum ómnia peccáta mea.

38:22 Quia non inférnus confitébitur tibi, neque mors laudábit te: * non exspectábunt qui descéndunt in lacum, veritátem tuam.

38:23 Vivens vivens ipse confitébitur tibi, sicut et ego hódie: * pater filiis notam fáciat veritátem tuam.

38:24 Dómine, salvum me fac * et psalmos nostros cantábimus cunctis diébus vitæ nostræ in domo Dómini.

Gloria omittitur

Ant. A porta ínferi éruet, Dómine, ánimam meam.

colomba.

38:17 Si sono illanguiditi i miei occhi * nel guardare verso il cielo.

38:18 Signore, soffro violenza; rispondi per me. * Ma cosa dirò? Perché dovrebbe rispondermi se ha già soddisfatto le mie domande?

38:19 Riprenderò dunque il corso degli anni, * dopo l'angoscia dell'anima mia.

38:20 Signore, così è la vita! Queste, sono le vicissitudini della mia esistenza; mi castighi, poi mi ridai la vita; * e subito la mia desolazione più amara si cambia in pace.

38:21 Infatti hai ritirato l'anima mia dalla tomba; * hai gettato dietro le spalle tutti i miei peccati.

38:22 La tomba infatti non ti loderà; la morte non ti glorificherà mai; * quelli che scendono nella tomba non sperano più nella tua fedeltà.

38:23 Chi vive, solo chi vive ti loderà, come anch'io oggi; * il padre farà conoscere ai figli la tua fedeltà.

38:24 Signore, salvami; * e tutti i giorni della vita canteremo i nostri salmi nella casa del Signore. *si omette il Gloria*

Ant. Dalla porta del sepolcro, libera, o Signore, l'anima mia.

[Top](#) [Next](#)

Ant. O vos omnes, * qui transítis per viam, attendite et vidéte, si est dolor sicut dolor meus.

Psalmus 150 [5]

150:1 Laudáte Dóminu in sanctis eius: * laudáte eum in firmaménto virtútis eius.

150:2 Laudáte eum in virtútibus eius: * laudáte eum secúndum multitudínem magnitúdinis eius.

150:3 Laudáte eum in sono tubæ: * laudáte eum in psaltério, et cíthara.

150:4 Laudáte eum in týmpano, et choro: * laudáte eum in chordis, et órgano.

150:5 Laudáte eum in cýmbalis benesonántibus: laudáte eum in cýmbalis iubilatiónis: * omnis spíritus laudet Dóminu.

Gloria omittitur

Ant. O vos omnes, qui transítis per viam, attendite et vidéte, si est dolor sicut dolor meus.

[Top](#) [Next](#)

Versus (In loco Capituli)

7

Ant. O voi tutti, * che passate per la via, guardate e vedete se c'è dolore simile al mio dolore.

Salmo 150 [5]

150:1 Lodate il Signore nel suo santuario, * lodatelo nel firmamento della sua potenza.

150:2 Lodatelo per le prodigiose opere sue; * lodatelo secondo la immensità della sua grandezza.

150:3 Lodatelo al suon della tromba: * lodatelo col salterio e con la cetra.

150:4 Lodatelo col timpano e in coro: * lodatelo sugli strumenti a corda e a fiato.

150:5 Lodatelo con cembali sonori; lodatelo con cembali di giubilo: * ogni spirito lodi il Signore. *si omette il Gloria*

Ant. O voi tutti, che passate per la via, guardate e vedete se c'è dolore simile al mio dolore.

8

Versus (In loco Capituli)

<p><i>V.</i> Caro mea requiescet in spe. <i>R.</i> Et non dabis Sanctum tuum videre corruptionem.</p>	<p><i>V.</i> La mia carne riposerà nella speranza. <i>R.</i> E non lascerai che il tuo Santo veda la corruzione.</p>
<p style="text-align: right;">Top Next</p> <p>Canticum: Benedictus {Antiphona ex Proprio de Tempore}</p> <p><i>Ant.</i> Mulieres * sedentes ad monumentum lamentabantur, flentes Dominum. <i>(Canticum Zachariæ: Luc. 1:68-79)</i> 1:68 <i>Benedictus</i> ✠ Dominus, Deus Israël: * quia visitavit, et fecit redemptionem plebis suæ: 1:69 <i>Et erexit cornu salutis nobis: * in domo David, pueri sui.</i> 1:70 <i>Sicut locutus est per os sanctorum, * qui a saeculo sunt, prophetarum eius:</i> 1:71 <i>Salutem ex inimicis nostris, * et de manu omnium, qui oderunt nos.</i> 1:72 <i>Ad faciendam misericordiam cum patribus nostris: * et memorari testamenti sui sancti.</i> 1:73 <i>Iusiurandum, quod iuravit ad Abraham patrem nostrum, * datum se nobis:</i> 1:74 <i>Ut sine timore, de manu inimicorum nostrorum liberati, * serviamus illi.</i> 1:75 <i>In sanctitate, et iustitia coram ipso, * omnibus diebus nostris.</i> 1:76 <i>Et tu, puer, Propheta Altissimi vocaberis: * praebis enim ante faciem Domini, parare vias eius:</i> 1:77 <i>Ad dandam scientiam salutis plebi eius: * in remissionem peccatorum eorum:</i> 1:78 <i>Per viscera misericordiae Dei nostri: * in quibus visitavit nos, oriens ex alto:</i> 1:79 <i>Illuminare his, qui in tenebris, et in umbra mortis sedent: * ad dirigendos pedes nostros in viam pacis.</i> <i>Gloria omittitur</i> <i>Ant.</i> Mulieres sedentes ad monumentum lamentabantur, flentes Dominum.</p>	<p style="text-align: right;">9</p> <p>Cantico Benedictus {Antifona dal Proprio del tempo}</p> <p><i>Ant.</i> Le donne * sedute presso il sepolcro si lamentavano, piangendo il Signore. <i>(Cantico di Zaccaria: Luca 1:68-79)</i> 1:68 <i>Benedetto</i> ✠ il Signore Dio d'Israele, * perché ha visitato e redento il suo popolo: 1:69 <i>ed ha innalzato per noi un un corno [segno] di salvezza * nella casa di David suo servo.</i> 1:70 <i>Come annunciò per bocca dei santi, * dei suoi profeti, che furono fin da principio:</i> 1:71 <i>liberazione dai nostri nemici, * e dalle mani di tutti coloro che ci odiano:</i> 1:72 <i>per fare misericordia con i padri nostri: * e mostrarsi memore dell'alleanza sua santa:</i> 1:73 <i>conforme al giuramento, col quale Egli giurò ad Abramo padre nostro * di concedere a noi:</i> 1:74 <i>che liberi dalle mani dei nostri nemici, e scevri di timore * serviamo a Lui</i> 1:75 <i>con santità e giustizia nel cospetto di Lui * per tutti i nostri giorni.</i> 1:76 <i>E tu, bambino, sarai detto profeta dell'Altissimo: * perché precederai davanti alla faccia del Signore a preparare le sue vie:</i> 1:77 <i>Per dare al suo popolo la scienza della salute * per la remissione dei loro peccati,</i> 1:78 <i>per le viscere della misericordia del nostro Dio, * per le quali ci ha visitato dall'alto l'Oriente,</i> 1:79 <i>per illuminare coloro che giacciono nelle tenebre e nell'ombra della morte: * per guidare i nostri passi nella via della pace.</i> <i>si omette il Gloria</i> <i>Ant.</i> Le donne sedute presso il sepolcro si lamentavano, piangendo il Signore.</p>
<p>Preces Ferales {omittitur}</p>	<p>Preci feriali {si omette}</p>
<p style="text-align: right;">Top Next</p> <p>Oratio {ex Proprio de Tempore}</p> <p>Christus factus est pro nobis obediens usque ad mortem, mortem autem crucis: propter quod et Deus exaltavit illum, et dedit illi nomen, quod est super omne nomen.</p>	<p style="text-align: right;">11</p> <p>Orazione {dal Proprio del tempo}</p> <p>Cristo s'è fatto obbediente per noi sino a morire e morire in croce: per questo anche Dio l'ha esaltato e gli ha dato un nome che è al disopra di ogni nome.</p>

secreto

Pater noster, qui es in cælis, sanctificetur nomen tuum: advéniat regnum tuum: fiat volúntas tua, sicut in cælo et in terra. Panem nostrum cotidiánum da nobis hódie: et dimítte nobis débíta nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris: et ne nos indúcas in tentatióem: sed líbera nos a malo. Amen.

aliquantulum altius

Concede, quæsumus, omnipotens Deus: ut, qui Filii tui resurrectiõnem devóta exspectatiõne prævenímus; eiúsdem resurrectiõnis glóriam consequámur.

Et sub silentio concluditur

Per eúndem Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

Conclusio {omittitur}

in segreto

Padre nostro che sei nei cieli, sia santificato il tuo nome; venga il tuo regno, sia fatta la tua volontà, come in cielo così in terra. Dacci oggi il nostro pane quotidiano, rimetti a noi i nostri debiti, come noi li rimettiamo ai nostri debitori e non ci indurre in tentazione, ma liberaci dal male. Amen.

un poco più forte

Concedici, o Dio onnipotente, che preparandoci con devota attesa alla risurrezione del tuo Figlio, conseguiamo la gloria della stessa risurrezione.

E si conclude in silenzio

Per il medesimo nostro Signore Gesù Cristo, tuo Figlio, che è Dio, e vive e regna con te, in unità con lo Spirito Santo, per tutti i secoli dei secoli.

R. Amen.

Conclusione {si omette}